

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome
Indirizzo
Telefono
Fax
E-mail

Nazionalità
Data di nascita

MARIKA TONON
VIA SILE, 5/7 – 31027 VISNADELLO DI SPRESIANO (TV)
0422/928698 – Cell. 348 1798650
0422/928698
marikat74@gmail.com

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

DAL 2011: LIBERA PROFESSIONISTA NELL'AMBITO DELLA FORMAZIONE E DELL'ASSISTENZA LINGUISTICA.

STUDIO: VIA SILE, 5/7 – 31027 VISNADELLO DI SPRESIANO (TV)

- Supporto gestionale , amministrativo e linguistico ad altri professionisti. formazione.
- Supporto linguistico, gestionale e amministrativo al Dott. Luciani Marco MMG, nell'ambito dell'accoglienza del gruppo di immigrati provenienti dalla Libia e stanziati nel territorio di Susegana/Conegliano.
- accompagnamento immigrati e supporto linguistico in particolare per la parte medica.
- collaborazione e supporto linguistico alle ostetriche per la puericultura.
- collaborazione con i mediatori linguistico – culturali per la stesura del progetto "a.i.e.p."
- **Aprile – Giugno 2012:** relatrice per la parte dedicata alla comunicazione, nel corso di fper gli immigrati, nell'ambito del progetto "A.I.E.P. – Accoglienza, Integrazione Emergenza Profughi", promosso dall'Ass.ne dei Mediatori Culturali "Mondo Insieme" di Conegliano .
- Nell'ambito dello stesso progetto, supporto linguistico e di interpretariato per tutte gli incontri previsti (Legge italiana sul lavoro, educazione sanitaria, educazione alimentare – in collaborazione con la Coop. Adriatica del Conè di Conegliano)
- **Aprile 2013:** erogazione della formazione ai Mediatori Culturali "la comunicazione nell'ambito della Mediazione Linguistico – Culturale" – Conegliano.
- **Gennaio – giugno 2014:** unica responsabile didattica e relatrice del Progetto "Anime di Donne, Memorie di Casa" promosso dall'Ass.ne dei Mediatori Culturali "Mondo Insieme" di Conegliano.
- **Maggio 2014:** Stesura progetto di formazione per la comunicazione interculturale in lingua francese, per un gruppo di mediatori culturali del Marocco.
- **Da settembre 2014:** consulente per la stesura dei progetti dell'Associazione dei Mediatori Culturali "Mondo Insieme" di Conegliano.
- **Marzo – Giugno 2015:** unica responsabile didattica e relatrice per la prosecuzione del Progetto "Anime di Donne, Memorie di Casa: l'esperienza continua".

• Date (da – a)

DAL 1999 AL 2010 DIPENDENTE C/O LA DITTA MEROTTO MILANI S.R.L.

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

MEROTTO MILANI S.r.l. – Via Corte D'Assise, 4 – 31030 Casier (TV)

• Tipo di azienda o settore

Settore Legno/Arredo. Produzione e fornitura di arredo su misura per abitazioni, negozi, hotel.

- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Impiegata di Livello B
 Gestione amministrativa e di segreteria.
 Prima nota contabilità.
 Gestione del personale (pratiche assunzione/licenziamento, comunicazione dati per le retribuzioni)
 Responsabile della Qualità – Sistema Qualità ISO 9001:2000
 Gestione dei clienti esteri: corrispondenza, colloqui telefonici, assistenza linguistica ai colleghi dell'ufficio tecnico. Assistenza linguistica c/o uffici di architettura esteri e sopralluoghi c/o cantieri all'estero. Redazione offerte, contratti, documenti amministrativi in lingua.
 Supporto per organizzazione della logistica e di tutte le pratiche amministrative e tecniche dalla presa in carico della commessa alla consegna finale del lavoro.

• **Date (da – a)**

DAL 1993 AL 1999 DIPENDENTE C/O LA DITTA TREVIGIANA CARAVANS S.N.C.

- Nome e indirizzo del datore di lavoro

TREVIGIANA CARAVANS S.n.c. – Postumia, 54 – 31050 Ponzano Veneto (TV)

- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Settore artigianato. Produzione e vendita di caravan per spettacoli viaggianti.

- Principali mansioni e responsabilità

Impiegata (Unica dipendente per l'ufficio)
 Gestione amministrativa e segreteria.
 Prima nota contabilità.
 Gestione del personale (pratiche di assunzione/licenziamento, comunicazione dati per le retribuzioni).
 Gestione dei clienti estero: corrispondenza colloqui telefonici, assistenza linguistica ai titolari.
 Accompagnamento del cliente c/o i fornitori e assistenza per tutte le pratiche amministrative (richiesta permessi per la circolazione stradale e autostradale, traduzione della documentazione tecnica).
 Assistenza linguistica a Periti Tecnici esterni e traduzione delle relazioni tecniche dei collaudi dei caravan.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• **Date (da – a)**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita

Da ottobre 2014 a Marzo 2015

Scuola Superiore Interpreti e Traduttori - Pescara: diploma in traduttore professionista lingue Italiano, Francese e Inglese attiva e passiva
 Diploma di Traduttore
 Votazione finale: 110/110

• **Date (da – a)**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

Dal 1988 al 1994

Istituto Tecnico per il Turismo "G. Mazzotti" - Treviso

Lingua e letteratura Italiana, Storia, lingue e letterature straniere (Inglese, Francese, Tedesco), Diritto, Economia, Tecnica Turistica, Geografia del Turismo, Storia dell'Arte, Ragioneria
 Perito Turistico

Dal 1985 al 1988

Scuola Media "G. Scarpa" – Villorba

Dal 1980 al 1985

Scuola Elementare "M. Polo" – Villorba

CORSI DI FORMAZIONE

Aprile 2012: Partecipazione all'incontro con la Prof.sa Marie Rose Moro "Maternità e donna migrante" nell'ambito del corso di formazione "La salute delle Donne. Conoscere e prevenire le Mutilazioni Genitali Femminili". – Comune di Verona/Az. ULSS 20.

Marzo 2012: Corso "Mutilazioni Genitali Femminili: donne, culture, identità, salute" Az. ULSS 7 – Pieve di Soligo (TV)

Marzo 2012: "Pratica con il Master Trainer: Linguistica" – NLP ITALY S.r.l. Coaching School – Milano

Ottobre 2011 – Febbraio 2012: “*Corso di Micro – Counseling: lezioni teorico – esperienziali sull'utilizzo delle tecniche comunicative del counseling.*” – Ass.ne Punto Gestalt – Pegasus – Mestre (VE).

Marzo 2011: Corso “*Fondamenti di Coaching*” - NLP ITALY S.r.l.
Coaching School – Milano.

Febbraio 2011: Corso “*Valutazione e gestione del rischio Stress Lavoro – Correlato*” – INFORMA Istituto Nazionale per la Formazione Aziendale – Roma

Gennaio 2011: *Master Practitioner NLP* - NLP ITALY S.r.l.
Coaching School – Milano.

Ottobre – Novembre 2010: *Practitioner NLP* - NLP ITALY S.r.l.
Coaching School – Milano.

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

ITALIANO

FRANCESE, INGLESE, TEDESCO

Francese: eccellente; Inglese: ottima; Tedesco: buona.

Francese: eccellente; Inglese: ottima; Tedesco: scolastica

Francese: eccellente; Inglese: molto buona; Tedesco: scolastica.

Ottimo: acquisito lavorando e attraverso i contatti con l'estero. tutte le esperienze lavorative hanno richiesto un ruolo di massima responsabilità; la comunicazione doveva essere sempre ai massimi livelli.

Ottimo: coordinamento e amministrazione di gruppi di persone sul posto di lavoro; gestione dei conflitti e risoluzione dei problemi.

Conoscenza molto buona di programmi gestionali per ufficio quali: Microsoft Office (word, excel, power point) e corrispettivi open source; Adobe Acrobat; Photoshop; Gestionale Zucchetti; gestionale per ambulatorio medico Iatros XP.

Capacità di gestione grandi flussi di e-mail e utilizzo internet.

Ottimo capacità di scrittura e disegno.

Autonomia, grande serietà, mentalità sempre aperta a nuove sfide.

Patente B.

Dicembre 2012: Pubblicazione dell'articolo "Questo sono io. La sfida dell'accoglienza" sulla rivista ufficiale del Punto Gestalt – Pegasus "PASSAGGIO IN VOLO".

Acconsento al trattamento dei miei dati personali in conformità al DLgs 196/2003".

